EUSKAL ERRIA
REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY
REDACTOR: PEDRO PARRABÈRE
AÑO VIII — MONTEVIDEO, MARZO 10 DE 1919 — N.° 286

Recordando nuestra fiesta

Para la debida constancia en el Archivo de nuestra Institución, vamos a reproducir a continuación las reseñas aparecidas en la prensa, y relacionadas con la gran fiesta social realizada el 23 de Febrero, cuyos conceptos, al agradecerlos sinceramente, comprueban las simpatías que, en todas partes, goza « Euskal Erría ».

—

« Un nuevo éxito fué el obtenido ayer por la prestigiosa sociedad « Euskal Erría » con motivo de la plantación del árbol de Gernica, símbolo de las libertades vascas.

De acuerdo con el programa confeccionado para este festival, a las 12 del día se sirvió un almuerzo, del que participaron no menos de trescientos asociados y representantes de las sociedades « Euskal Echea » y « Laurak Bat » de Buenos Aires, señores Jorge A. Etchayde, Pedro Garritepe, Sebastián Urquijo, N. Echenagucía y Olano, Francisco A. Fernández y Eduardo Francés, respectivamente.

El doctor Etchayde habló en nombre de « Euskal Echea » expresando la satisfacción de pasar un día de compañerismo con sus compatriotas residentes en el Uruguay.

El señor Pedro Parrabère contestó al distinguido huésped en frases elogiosas para las instituciones hermanas.

En la tarde se hicieron números de baile, reinando una viva animación, habiendo dejado esta fiesta una óptima impresión entre los concurrentes ».

(El País).

—

« Efectuóse ayer en la sede social de Malvín la fiesta organizada por la institución de confraternidad baskongada « Euskal Erría ».

Fué un acto de franca alegría y regoci-

jo al que acudieron todos los asociados con sus respetivas familias.

Dos delegaciónes argentinas integradas por los señores Niceto Echenagucía y Olano, Presidente, Francisco A. Fernández y Eduardo Francés, asistieron al acto en representación de la sociedad « Laurak Bat » en aquel país. El señor don Francisco Garayalde, miembro de « Euskal Erría » imposibilitado de concurrir a la fiesta, mandó a la Redacción de la Revista una conceptuosa nota de adhesión que se leerá en la sesión del martes del Consejo Directivo.

La otra delegación la componian los señores Dr. Jorge A. Etchayde, Pedro Gorritepe y Sebastián Urquijo, en representación de la Sociedad « Euskal Echea » de Buenos Aires.

A las 10 de la mañana hubo recepción de invitados, periodistas y asociados de « Euskal Erría ».

A las 12 un suculento almuerzo al que asistieron no menos de 300 personas. Hicieron uso de la palabra los señores: Dr Jorge Etchayde, representante de « Euskal Echea » de Buenos Aires y contestó el señor Parrabère.

A las dos de la tarde hubo recepción de asociados y familias.

Bailes regionales, recitación, couplets cantados por la niña Marcelina Eizmendi. Cantóse el himno Nacional uruguayo y el Himno Basko *Gernikako Arbola*.

Después procedióse a la plantación del retoño del Arbol de Gernika, símbolo de la libertad vasca.

Hicieron uso de la palabra los señores: Ingeniero agrónomo Dionisio Garmendia, en nombre del Consejo Directivo de « Euskal Erría » y el señor Niceto Echenagucía quien contestó en nombre de la institución argentina.

Terminada la fiesta, toda la concurrencia se retiró muy gratamente satisfecha por la armonía y fraternal concordia que la caracterizó ».—(*La Tribuna Popular*).

—

« Se realizó ayer en el local que este pretigioso centro posee en Malvín, el festival organizado con motivo de la plantación de un retoño del simbólico árbol de Gernica.

A medio día se sirvió un suculento almuerzo, del que participaron una gran cantidad de socios e invitados especiales, entre los que se hallaban algunos delegados de los centros vascongados de la Argentina; los señores Jorge A. Echayde, Pedro Gorritepe y Sebastián Urquijo por « Euskal Echea », Niceto Echenagucía, Francisco A. Fernández y Eduardo Francés, por « Laurat Bat; » Manuel Aránaga por la Revista Baskonia y miembros del periodismo local. Al final hubo discursos pronunciados por los señores Echayde y Parrabère,

De tarde, a la hora indicada para la iniciación del baile, numerosas familias y señoritas concurrieron a dar mayor lucimiento a la reunión.

A las cinco, después de cantarse el himno nacional y el Gernikako Arbola se procedió con toda solemnidad a la plantación del árbol motivo de la fiesta, cosa que dió lugar a grandes expansiones patrióticas de la colectividad éuskara ».

(El Plata).

—

Un programa muy lucido. — Almuerzo excelente. Reunión social animadísima.—Bailes atractivos.—Plantación del Árbol de Gernika.—Agasajos a la delegación de Buenos Aires.

Un verdadero éxito y resultado completo y halagador han obtenido las fiestas que el domingo último se celebraron en el campo social de la brillante y progresiva institución vasca en el Uruguay « Euskal Erría ». Los actos programados se llevaron a cabo bajo las caricias de un sol bonancible, que hacia el día alegre y campero, lo que dió lugar a que el paraje de Mal-

vín, donde la sociedad « Euskal Erría » posee una propiedad digna de todas las admiraciones y elogios, estuviese convertido en una romería por donde cundía el entusiasmo de los vascos en medio de los encantos naturales y perspectivas espléndidas del paisajes. En ese sitio panorámico, en cuyas cercanías el inspirado artista uruguayo Mario Radaelli vive la vida del poeta consumado acompañado de su favorito amigo, un perro fiel e inteligente, fué donde hemos podido recibir gratísimas emociones de una fiesta llena de notas sugestivas que debemos traducir en mil parabienes para la colonia vasca residente en esta República. Con esta fiesta memorable la sociedad « Euskal Erría », puso nuevamente de manifiesto un gesto más de progreso notorio, a la vez que realiza obra altamente patriótica y de beneficios incalculables para todos los miembros de la institución. En una palabra, la fiesta del domingo marca un nuevo jalón de prosperidad en los anales de la « Euskal Erría ».

El programa que la Comisión de Fiestas hubo de proyectar para solemnizar la plantación « del retoño del árbol de Gernika » fué cumplido con inmensa satisfacción.

De mañana una comisión especial fué a recibir a los delegados procedentes de Buenos Aires, que habían sido invitados expresamente para concurrir a las fiestas. Estas delegaciones estaban compuestas por los señores siguientes: En representación de la sociedad « Laurak Bat », figuraba el Presidente don Niceto Echenagucía y Olano, el Secretario don Francisco A. Fernández y el Tesorero don Eduardo Francés,

En representación de la sociedad « Euskal Echea » figuraban el V. Presidente Dr. Jorge A. Etchayde y los miembros don Pedro Garritepe y don Sebastián Urquijo. Otro representante argentino, el director de la revista « Baskonia », don José R. de Uriarte, imposibilitado de concurrir, mandó un telegrama a nuestro amigo don Manuel Aránaga para que le representase en la fiesta.

El programa de festejos comenzó a cumplirse a las 8 de la mañana, partiendo a esa hora la Directiva del local social, el Consejo Directivo y las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Fiestas para Malvín. A las 11 tuvo lugar la recepción de las delegaciones argentinas y de los asociados invitados al almuerzo. A las [illegible] todos los asistentes fueron invitados a pasar al comedor, donde más tarde se sirvió un suculento almuerzo. El menú se componía de platos variados, entre los cuales figuraba el puchero a la criolla. La concurrencia al almuerzo fué muy numerosa. Alrededor de unos 300 invitados tomaron asiento en las mesas que se habían dispuesto, apropiadas al lugar del acto. Durante la comida reinó alegría constante entre los comensales, entablándose conversaciones animadas y ocurrentes. Una orquesta muy bien dirigida amenizó el almuerzo ejecutando piezas excelentes, algunas de las cuales eran coreadas por un crecido número de jóvenes comensales. Ya antes de iniciarse la comida se habían entonado canciones varias, así como el himno vasco (Gernikako Arbola) con música y poesía de Iparraguirre. La comida transcurrió en medio de un regocijo completo.

La cabecera de la mesa la ocupaban los delegados argentinos que hemos citado y además el Presidente de la « Euskal Erría », don Ramón Iráizoz y los señores don Nicolás Inciarte, don Lorenzo Zabaleta, don Luis San Martín, don Joaquín M. Ibarburu, don Matías Gamboa, don Eugenio J. Cazeaux, don P. Ducombs, don domingo Larralde, don Manuel Aránaga, don Manuel Magariños, y doctor José M. Fontela, en representación de « El Diario Español ».

Al final del almuerzo hizo uso de la palabra el doctor Jorge A. Etchayde, que

pronunció un gran discurso haciendo ati-
nadas consideraciones sobre el progreso
de la colonia vasca en Sud América, pre-
sentando saludos y formulando votos de
prosperidad por el «Euskal Erría» en nom-
bre del «Euskal Echea» de Buenos Aires.

Contestóle muy elocuentemente don Pe-
dro Parrabère, quien en cálidas y vibran-
tes palabras cantó un himno en honor de
las instituciones vascas y del Uruguay, y
recogió el saludo fraternal de que los de-
legados argentinos eran portadores. Ambos
brindis fueron muy aplaudidos.

Cuando el almuerzo hubo terminado, se
inició el desfile de socios y familias que
en automóviles, coches y tranvías concu-
rrieron a Malvín. Grupos numerosos de
familias, entre los cuales se destacaba el
elemento femenino integrado por damas
respetables y señoritas seductoras por
su belleza y encantos, dieron al local so-
cial inusitada animación. Después de rea-
lizada la recepción de asociados y fami-
lias, la orquesta inició el programa de
bailes ejecutando piezas modernas que
eran danzadas con entusiasmo y regocijo
por la juventud. El baile se prolongó por
dos horas, y en tanto los jóvenes rendían
tributo a Tersipcore, las familias se en-
tregaban a la admiración del baile y a la
«causerie» entre las amistades y relacio-
nes. Durante este grato momento los con-
currentes fueron obsequiados con un lunch.

Después se dió cumplimiento a los de-
más números de la fiesta. La niña Marce-
lina Eizmendi, que estaba monísima, recitó
un monólogo que fué calurosamente aplau-
dido. Enseguida pronunció un notable dis-
curso el ingeniero agrónomo don Dionisio
Garmendia, en nombre del Consejo Di-
rectivo del «Euskal Erría». Sus palabras
sobre el árbol de la libertad y acción de
los vascos recibieron aprobaciones calu-
rosas.

A continuación hizo uso de la palabra
pronunciando un brillante discurso el Pre-
sidente de la sociedad argentina «Laurak
Bat», don Niceto Echenagucía y Olano.
Sus conceptos constituyeron una brillante
pieza oratoria y en ellos puso de relieve
la grandeza de la colonia vasca, que por
su laboriosidad figura en un puesto rele-
vante de consideración social, mercan-
til, etc.

Calurosos aplausos premiaron al orador
a quien damos, también, nuestra felicita-
ción sincera.

Enseguida se procedió a la plantación
del Arbol de Gernika, el símbolo de las
libertades vascas, que fué traído de Euz-
kadi. El acto revistió gran solemnidad,
siendo presenciado por numerosa concu-
rrencia.

Más tarde, al anochecer, se clausuró la
fiesta, iniciándose el desfile para Monte-
video.

Felicitamos efusivamente a la Comisión
de Fiestas por el éxito obtenido en los
festejos que estuvieron perfectamente or-
ganizados.

(El Diario Español).

«Fueron obsequiadas anoche con un
gran banquete las delegaciones vascas de
Buenos Aires que concurrieron a las fies-
tas celebradas el domingo último en la sede
social que en Malvín posee «Euskal Erría».
El acto constituyó una verdadera manifes-
tación de confraternidad entre las asocia-
ciones vascas de Sud América.

Tomaron asiento con los representantes
argentinos los miembros principales de la
sociedad «Euskal Erría», y durante el ban-
quete reinó inusitado entusiasmo, cambián-
dose impresiones sobre la acción que de-
ben seguir desarrollando las instituciones
vascas en todos los órdenes de la activi-
dad social.

Al final se pronunciaron discursos elo-
cuentes.

Ofreció la comida el Presidente de «Eus-

kal Erria » don Ramón Iráizoz, quien puso de manifiesto el entusiasmo entre los miembros de la sociedad para convertir a la « Euskal Erria » en un organismo robusto, fuerte y progresista, capaz de desenvolver una acción benéfica y eficaz para todos los asociados.

A continuación pronunció un gran brindis el doctor Jorge A. Echayde. Igualmente, don Nicolás Inciarte, que le siguió en el uso de la palabra, brindó en frases entusiastas, felices y oportunas por la prosperidad de la colonia vasca, mereciendo, sus conceptos elocuentes, grandes demostraciones de aprobación.

El Presidente del « Laurak Bat », don Niceto Echenagucía, levantó también su copa para brindar por la confraternidad y progreso de los vascos de Sud América, teniendo palabras muy atinadas y conceptos bien sentidos, que fueron objeto de adhesiones sinceras y calurosas.

El doctor Francisco Cortabarría pronunció también un entusiasta brindis, así como los señores don Manuel Aránaga y don Dionisio Garmendia.

Todos los oradores fueron calurosamente felicitados y aplaudidos.

Los delegados argentinos que concurrieron al banquete fueron el representante de « Euskal Echea » doctor Jorge A. Etchayde y los miembros don Pedro Gorritepe y don Sebastián Urquijo, y Presidente del « Laurak Bat » don Niceto Echenagucía y Olano y el Secretario don Francisco A. Fernández.

Los miembros de « Euskal Erria » que asistieron al banquete fueron los señores Ramón Iráizoz, Matías Gamboa, Eugenio J. Cazeaux, Luis San Martín, Fernando Parrabère, Angel Mugirena, Pedro Ospitaleche, Gastón Latour, Rodolfo Gorriti, José Gorriti, Antonio Garayalde, Lorenzo Zabaleta, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Antonio Mariezcurrena, Manuel Mujica, Dionisio Garmendia, Ascensio Mendiola, José María Lizarraga, Manuel Aránaga, Lorenzo José M.ª Zabalem, Pedro Irigoyen, Ignacio Arocena, Bautista Darrienmerlou, Nicolás Inciarte.

El banquete tuvo lugar en el Hotel Solís, donde se sirvió un gran menú, y luego los comensales pasaron al local social de « Euskal Erria », en donde fueron obsequiados espléndidamente.

(El Diario Español).

—

« Amigo Director :—Doble aviso — telegráfico y epistolar — recibimos de usted el día 22, el señor Presidente de la « Euskal Erria » y el que suscribe, avisándonos que, por serle imposible a usted acudir personalmente a la solemne plantación del Retoño de nuestro venerado Arbol de Gernika, delegaba en mí la representación de « La Baskonia ».

Antes de pasar a hacer una breve reseña de la fiesta, es muy justo que dedique algunas palabras al portador del noble Arbolito, mi muy estimado amigo don Pedro Ospitaleche. Según oportunamente publicó esta revista, el señor Ospitaleche trajo de Gernika nuestro árbol. Quise yo publicar a su llegada una interviú, que hubiera resultado bastante interesante, en estas columnas, pero el señor Ospitaleche es muy modesto por temperamento, y no lo conseguí.

Sin embargo, ya que se me presenta ocasión, quiero rendirle público testimonio del gran aprecio que se merece. Del señor Ospitaleche puede decirse : tengo un amigo.; y esto, hablando sinceramente, no puede repetirse, por desgracia, muchas veces, porque hay cada uno . . .

La fiesta ha sido un gran éxito. En representación de la « Euskal Echea » asistieron los señores Jorge A. Echayde, Pedro Gorritepe y Sebastián Urquijo ; y en representación del Laurak Bat, los señores

Niceto Echenagucía, Francisco A. Fernández y Eduardo Francés, Presidente, Secretario y Tesorero, respectivamente.

A las doce nos sentamos a la mesa. Ocupaban la cabecera, como es natural, la Comisión Directiva y los delegados supradichos. y en el centro de la misma, en una maceta, envuelta amorosamente con la romántica bandera uruguaya — sol, azul, blanco — el Retoño simbólico mostraba sus hojas de un verde claro primaveral, que parecían con su alegría agradecer nuestro homenaje.

Una buena orquesta amenizó la comida. Al final hablaron el Dr. Echayde y el señor Pedro Parrabère; se les aplaudió mucho.

Después fueron desarrollándose los varios números de la fiesta. La niña Marcelina Eizmendi, que estaba monísima, recitó un monólogo que fué muy aplaudido. En seguida pronunció un notable discurso el Ingeniero agrónomo don Dionisio Garmendia, — que tanta y tan desinteresada atención presta a la población arborícola del terreno de « Euskal Erría » — en nombre de la Comisión Directiva. Sus palabras sobre el simbólico Arbol y sobre las cualidades de los baskos, fueron muy aplaudidas. A continuación habló el Presidente de « Laurak Bat », señor Echenagucía, que estuvo muy bien.

Inmediatamente, a los acordes del Gernikako, se procedió a la plantación del Retoño simbólico, y se labró el acta correspondiente. El seno de la tierra uruguaya se abrió para recibir con amor al noble mensajero de Aitor.

Tú vivirás feliz, noble blasón de nuestras libertades. De tierra de libres vienes y en tierra de libres vas a vivir. Sólo has cambiado los agrestes y risueños paisajes de Euzkadi, bajo el cielo plomizo, por la gravedad de la ondulada tierra uruguaya bajo su cielo azul; las brisas del Cantábrico, por las del Plata.

Los que llevan la hidalga, la nobilísima sangre baska, en sus venas, saben que tienen un lazo que los une, ora vean la luz en el norte, ora la vean en el sur, ya en el este, ya en el oeste, y el nudo de ese lazo fraterno, eres tú, Arbol santo.

Sean esas frases a modo de una oración, y continuemos, llanamente, el relato de la fiesta.

Aun no he dicho nada, amigo Uriarte, del elemento femenino. Aquello era un jardín divino. A doquiera que uno mirara, quedaba en éxtasis, quizás no del todo místico. Encantadoras, señor Uriarte, encantadoras... ¡Qué lástima que no haya usted venido!

A la noche siguiente los delegados fueron obsequiados con un espléndido banquete en uno de los principales hoteles.

He aquí la lista de los señores asistentes, además de los homenajeados: Ramón Iráizoz, Matías Gamboa, Eugenio J. Cazeaux, Luis San Martín, Fernando Parrabère, Angel Magirena, Pedro Ospitaleche, Gastón Latour, Rodolfo Gorriti, José Gorriti, Antonio Garayalde, Lorenzo Zabaleta, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Manuel Mujica, Dionisio Garmendia, Ascensio Mendiola, José María Lizarraga, doctor Francisco Cortabarría, Lorenzo José M. Zabaleta, Pedro Irigoyen, Ignacio Arocena, Bautista Darrieumerlou, Nicolás Inciarte y el infrascrito.

Al final se hicieron votos por la prosperidad y fraternidad baskas. La reunión se prolongó varias horas, siendo amenizada, al final, con cuentos de varios colores, por algunos comensales que tienen verdadera vis cómica.

Debo hacer mención de mi buen amigo don Manuel Magariños, propietario de « El Diario Español », que me obsequió con las fotografías que le adjunto, obtenidas por él.

Agradezco, en nombre de « La Baskonia » las atenciones que, como representante de

ella recibí, y queda siempre a sus órdenes su amigo y S. S.

MANUEL DE ARANAGA.

(*La Baskonia* de Buenos Aires).

—

Las notas recibidas por la Institución, fueron las siguientes:

De la Presidencia de la República

Distinguido Señor:

El Señor Presidente de la República, me encarga que agradezca a Vd. y en su nombre, la amable invitación que le dirige la Institución de Confraternidad Baskongada, que Vd. dignamente preside, para asistir a la fiesta a realizarse el próximo domingo 23 del corriente, y a la que, desde ya, augura el mayor de los éxitos.

Saluda a Vd. muy atte.

A Brizuela.

Del Ministro de Francia

République Française.

Montévidéo, le 18 Février 1919.

Monsieur le Président

Je vous remercie vivement de l'aimable invitation que vous avez bien voulu m'agresser pour le dejeuner qui aura lieu au siège de votre société. Dimanche prochain 23 Février. J'aurais été très, heureux de pouvoir y assiter. Malheureusement, le programme du séjour à Montevideo du général CLEMENT et des reunions qui sont données, en son honneur, me met dans l'impossibilité de me rendre à votre aimable appel, et je vous en exprimer es plus vifs regrets.

Veuillez agréer, Monsieur le President, l'expresión de mes sentiments les plus distingués.

Le Ministre de France.

ANDRÉE AUZOLY.

Del Centre Basque Français

Buenos Aires, Febrero 15 de 1919.

Señor Presidente de «Euskal Erría».

Muy distinguido señor:

Nos es grato acusar recibo de su apreciada de fecha 12 del presente, honrándonos con una invitación para presenciar las fiestas que esa Sociedad [illegible] celebrará el 23 del corriente, en la ocasión de plantarse, en la sede social de la «Euskal Erría», en Malvín, el retoño del Arbol de Gernika.

Esperamos que, si las circunstancias lo permiten, nuestra Sociedad, cumpliendo con los anhelos de vinculación y deseosa de estrechar el lazo fraternal que nos une, tendrá su representación oficial en las brillantes fiestas que, con tal motivo, se realizarán en Malvín.

Aprovechámos esta oportunidad para saludar al señor Presidente y demás miembros de la Comisión de Fiestas, con nuestro más sincero aprecio.

J. UMALDE,
Vice Presidente.

P. Golco,
Secretario.

Del Laurak Bat

Buenos Aires, 10 de Febrero de 1919.

Señor Presidente de la Comisión de Fiestas de «Euskal Erría». — Montevideo.

De mi mayor consideración:

En nombre de la C. D. que me honro en presidir, cúmpleme hacer llegar a su conocimiento y por su intermedio al de la H. Comisión Directiva de esa apreciable Sociedad, la satisfacción con que ha recibido esta C. D. el contenido de su estimada nota de fecha 12 del corriente por la cual tiene la deferencia de invitar a esta Sociedad, a los actos patrióticos que con motivo de la plantación de un retoño de nuestro querido y venerado árbol de Gernika, han de tener lugar el próximo domingo 23 del corriente, en la sede de Malvín, de esa Sociedad.

Al aceptar tan gentil invitación, me es sumamente agradable poder comunicar a Vds. que la C. D. de esta Institución hermana, acordó unánimemente en su última sesión, teniendo en cuenta la transcendencia que implica un acto como el que se trata y los lazos de hermandad que deben existir entre ambas instituciones como son los deseos ardientes de esta C. D., delegar la representación oficial de esta Sociedad, en los señores Presidente y Secretario, los cuales embarcarán el próximo sábado en uno de los vapores de la carrera.

Asimismo, me es sumamente agradable poder comunicar a Vds que esta C. D. acordó poner en conocimiento de sus asociados, por medio de avisos, los actos a llevarse a cabo en esa, encontrándonos en condiciones de poder afirmar que aparte de la mayoría de los miembros de esta Comisión han de ser varios los asociados que con dicho motivo se trasladarán a esa el sábado.

Al enviar un fraternal saludo a los distinguidos dirigentes de esa Sociedad, saludo que rogamos [illegible] a sus apreciables asociados, me es grato presentar a Vds las seguridades de mi mayor consideración y estima.

NICETO ECHEBARGUCIA Y OLANO,
Presidente.

F. A. Fernández,
Secretario.





Hermosos obsequios

El estimado consocio D. José Bidondogaray, ha obsequiado a «Euskal Erria» con un lindo volumen relacionado con la música popular vasca, y que contiene las conferencias leídas en la Filarmónica de Bilbao por el P. José Antonio de Donostia. A las conferencias susodichas acompañan numerosos ejemplos musicales. Es una donación que conservaremos con cariño y que servirá muchísimo a los consocios que frecuentan nuestra Biblioteca social, amantes de la música. Agradecemos profundamente la atención que ha tenido el consocio D. José Bidondogaray.

— El señor D. Manuel Magariños, propietario de *El Diario Español*, ha tenido la gentileza de obsequiar al Consejo Directivo de «Euskal Erria» con dos amplias fotografías que reproducen las delegaciones y miembros del referido Consejo que concurrieron a la gran fiesta social de Malvín el 23 de Febrero. Es un recuerdo grato que agradecemos al señor Magariños, ferviente admirador de nuestra Institución, y en quien encontramos un generoso propagandista de nuestra causa vasca.

† Don Esteban Toyos

Pesar intenso nos ha producido el fallecimiento de nuestro meritorio consocio D. Esteban Toyos, acaecido el 5 del presente. Muere este conocido basko rodeado del cariño y de la veneración de los suyos y de cuantos tuvieron la dicha de tratarlo. Corazón abierto a todas las generosidades, amigo de todas las horas, su recuerdo vivirá en el seno de nuestra colectividad. El sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de duelo. A sus deudos presentamos nuestro homenaje en estas horas de profundo dolor.

† Carlos Alberto Etchandy

Como consecuencia de un accidente que sufriera en la Estancia de los suyos, en la madrugada de hoy, ha fallecido el joven Carlos Alberto Etchandy. A temprana edad desciende al sepulcro. Fueron inútiles los cuidados de los suyos y el interés de la ciencia para salvarlo. Haya paz en su tumba y a sus deudos, les presentamos nuestros sentimientos de profunda condolencia.

Invitación

Se nos remite lo siguiente, para su publicación en esta Revista:

«Juan Aphez Visitador Apostolicoaren baimenarekin. Aita Benedictanoec predicatuco dute Misione saindua Aphirilaren 27an hasirie, euscualdunen Elizan Dayman 1425.

Oficioac hasico dira arratseco zazpiac eta hirur laurdenetan (7 ¾ p. m.)

¡Euscualdun guciac Misionera!

Nota. — Verduneco bellart jaun nahi dutenac, othoiztiac dira yakinarazteca bazco aintzinian Aita Mendivil Aphezari. - Dayman 1431.

Montevideon Marcho 1919 an.

Onomástico

El 27 del pasado, un grupo de sus relaciones pasó a saludar a la señora Baldomera I. de Zabaleta, con ocasión de su cumple años, recibiendo con tal motivo, elocuentes manifestaciones de simpatía.

Fiestas y reuniones

En su hermosa residencia de la calle Carmen nuestra consocia doña Graciana A. de Argul ofreció una reunión familiar al distinguido caballero don Sebastián Urquijo, a su esposa e hijos. Se realizaron números de canto, recitación y un interesantísimo baile. Numerosos y caracterizados elementos de nuestra colectividad presenciaron tan simpática reunión. Fué un homenaje digno de los merecimientos del estimado amigo señor Urquijo y de su familia.

Sta. Juanita Bidart

Se acentúa la mejoría de la meritoria consocia señorita Juanita Bidart que durante unas semanas estuvo indispuesta.

Nos alegramos de ello, y formulamos votos por su total restablecimiento.

Enlace Rovira Carve-Martínez Jaureguy

Un bello acontecimiento social fué el enlace de la interesante señorita María Elena Rovira Carve con nuestro buen consocio el Agrimensor don Eduardo Martínez Jaureguy, tan vinculado en sociedad, y realizado el 24 de Febrero.

Una concurrencia distinguida hizo acto de presencia en la referida ceremonia que revistió la mayor solemnidad. La novia, luciendo un riquísimo traje, recibió el homenaje de sus múltiples relaciones, como también el gentil contrayente fué muy felicitado.

Nosotros, por nuestra parte, presentamos a los esposos nuestra cordial enhorabuena deseándoles una eterna luna de miel.

Enlaces

Para Abril se anuncia el enlace de la señorita Clara Antonia Lema, con el señor Alejandro Gastaldi.

Enfermos

Se halla completamente restablecida la señora doña Manuela I. de Inciarte.

— Restablecido el señor Carlos Bidart.

— Mejorada la señorita Esther Caitlava.

Cambios de residencia

Se encuentra en su casa quinta de la Avenida Lezica, en Villa Colón, nuestro consocio don Martín Pulou.



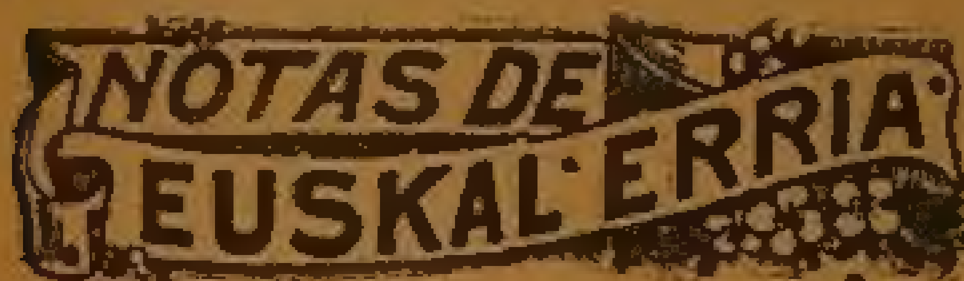
Viajeros

— Por asuntos comerciales, partió para el interior de la República nuestro consocio don Roberto Scanavino.

— De Sarandí del Yí regresó el señor Pedro Idarte.

— Del mismo punto regresaron la señorita Clotilde Parrabère y el niño Fernandito Parrabère.

— Con el fin de pasar una temporada, ha partido para la estancia del señor Juan Idiarte, en Trinidad, el joven Alfredo Rodríguez Rebollo, hijo de nuestro consocio don Alfredo Rodríguez Berjot.



Consejo Directivo

SESIÓN DEL 27 DE FEBRERO DE 1919

Se reunió el Consejo Directivo de «Euskal Erría» bajo la presidencia del señor Ramón Iráizoz y con asistencia de los señores Joaquín María Ibarburu, Domingo Duvigneau, Manuel Mujica, Eugenio J. Cazeaux, Dr. Francisco Cortabarría, que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista.

— Penetra en la sala de sesiones el señor Juan Mochó.

— Se firman los documentos por los que se faculta a los señores Juan Artola, residente en San Sebastián, para que, en nombre del Consejo Directivo, retire las obras en la Diputación referida, de acuerdo con lo que se anunció oportunamente.

— Excusó su inasistencia el señor Matías Gamboa.

— Se acuerda pasar una nota de felicitación a la Comisión de Fiestas por el éxito de la últimamente realizada, que constituyó una brillante jornada.

— El señor Ingeniero don Bernardo Larrayoz aconseja se den por recibidas las obras del camino construído en Malvín. Así se acuerda.

— Léense notas de la Presidencia de la República, Ministro de Francia, «Laurak Bat», Centre «Basque Français» «La Baskonia», relacionadas con la fiesta realizada el 23 de Febrero.

— Se aprobó el balance de la Revista correspondiente al mes de Febrero.

— Se da cuenta de haberse labrado el acta de la plantación del retoño del Arbol de Gernika.

— Deliberóse ampliamente acerca del proyecto del señor Zabaleta, relacionado con las construcciones en Malvín.

— Consideráronse asuntos internos levantándose la sesión a las 11 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 15.

Administración de la Revista «Euskal Erría». — Febrero de 1919

DEBE

CAJA:

Febrero 1.º — Existencia en Caja en efectivo		$ 117.14
Idem 26 — Recibido de Mazzarocchi, cobranza por concepto de avisos.	$ 85.60	
Idem 23 — Juan Arricar de San José, 1 año.	» 2.50	$ 88.10
Suma		$ 205.24

HABER

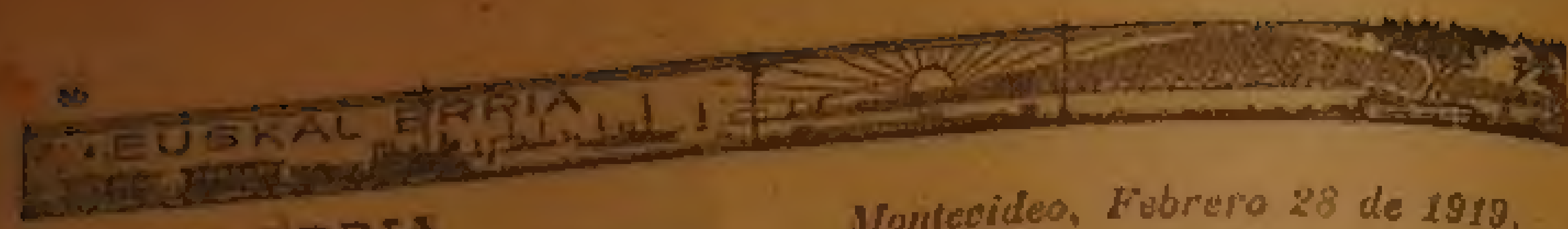
CAJA:

Febrero 5 — Pagado a Viuda hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 280, 281 y 282 de la Revista	$ 84.00	
A D. P. Parrabère, redacción	» 20.00	
A J. Mazzarocchi 10 % de comisión sobre su cobranza de pesos 85.60	» 8.56	
Pagado a «Porte Pago» . .	» 1.60	
» por estampillas de expedición	» 0.90	$ 115,06
Saldo que pasa a Marzo 1919		» 90,18
Suma		$ 205,24

V.º B.º
RAMÓN IRAIZOZ,
Presidente.

Manuel Mujica,
Administrador.

Francisco Cortabarría,
Secretario.



EUSKAL ERRIA

Montevideo, Febrero 28 de 1919.

ESTADO de Caja en el mes

Ingresos:

Existencia del 31 de Enero de 1919				$ 592.76
A CUOTAS A COBRAR:				
8 Efectivo de matrícula 1427	$ 3.00			
18 » » » 983	» 12.00			
27 Recibido del cobrador Juan M. Mazzarocchi:				
Mensuales s/ $ 596.00 devueltos $ 140.00 — $ 456.00				
Casilleros s/ » 3.00 » » 0.00 — » 3.00				
Anuales s/ » 30.00 » » 24.00 — » 6.00				
Ingresos s/ » 18.00 » » 1.00 — » 17.00				
G. y Pérd. s/ » 4.00 » » 2.00 — » 2.00				
651.00 167.00 Suma 484.00				
menos de partida 18, que corresponde a ésta . 6.00	» 478.00	$ 493.00		
A TERRENO MALVIN:				
10 Por alquiler de Enero, de la Chacra		$ 20.00		
A DONACIONES:				
11 De tarjeta N.º 44 Sr. Santiago Cortabarría	$ 10.00			
18 » » » 43 Sr. J. Ibarburu	» 10.00	» 20.00		
A SECCIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:				
30 Entrega de la Srta. Tesorera	» 156.25	» 156.25		689.25
Suma				$ 1282.01

Egresos:

POR PRÓ HERIDOS BASKOS:				
14 Por compra a Banco Español del Río de la Plata				
1 giro vista a la orden de Maire de Bayonne, fr. 462.15	» 70.94			
1 giro vista a la orden de Maire de Mauleon, fr. 462.15	» 70.94			
1 » » » » » St. Jean Pied de Port, francos 462.15	» 70.94	$ 212.82		
POR GASTOS GENERALES:				
27 a J. Fabregas & Cía.	» 3.52			
» Sommaschini por 1 cliché	» 1.20			
» P. Parrabère para franqueos y gastos	» 1.03			
» Compra de cinta máquinas de escribir	» 1.00			
Por sueldo del mes a P. Parrabère	» 40.00			
a P. Parrabère para franqueos	» 2.30	» 49.05		
POR MUEBLES & UTILES:				
27 a S. Platero Ríos, compostura de 1 calentador		» 9.30		
ALQUILER:				
28 Pagado a D. Nicolás Incíarte, el alquiler del Local, San José 1168, el 15/12/18 a 15/1/19		» 120.00		
POR COMISIONES:				
27 6 o/o s/ $ 478.00 + 6.00 al cobrador Sr. M. Mazzarocchi		» 29.04		
POR PEDRO BELSEGUY:				
31 Por administración de la cancha en el mes		» 35.00		
Transporte		455.21		$ 1282.01

Transporte	455 21	$ 1282.01

Por SERVICIO INTERNO :

31 Pagado por pelotas, luz, agua, personal, teléfono y déficit producido por los ingresos	» 60 00	» 515 21
Saldo a nuevo (Setecientos sesenta y seis pesos con ochenta centésimos) .		$ 766.80

Domingo Davigneau,
Tesorero.

DISTRIBUCIÓN DE LA COBRANZA DEL MES

A *Ingresos:*		
Según listas núms. 29 - 30	$ 9 00	
A *Ganancias y Pérdidas:*		
Según lista núm. 30	» 2 00	
A *Socios Mensuales:*		
Según listas núms. 28 - 29 - 30 - 31 . . . . 370 6 8 10	» 394.00	
A *Socios Servicio Interno:*		
Según listas núms. 28 - 29 . . . . 62 3	» 65.00	$ 470.00
Las devoluciones de Enero según lista N.º 27		» 181.00
TOTAL.		$ 651.00

DEVUELTOS

Impagos:

A cobrar en Marzo de 1919.	» 114.00		
Borrados con deudas:			
Matrículas 821 - 1180 - 1404 - 1314 - 1226 - 1298 - 1299 $ 15 1.00 1,00 6.00 1.00 1.00 2.00 3.00			
Matrículas 1352 - 1418 - 1336 - 1433 - 190 - 173 » 38 . . 3.00 5.00 4.00 2.00 12.00 12.00		$ 53.00	$ 167.00
Según entrada de Caja			$ 484.00

MOVIMIENTO DE SOCIOS

Según Revista N.º 283 - Mensuales 432 + 2 + 5 + 10 — 11 = 438 } 2 revalidados. 5 permuta a mensual 10 ingresados. 11 borrados.

Anuales 51 — 5 — 2 = 44 } 5 permuta a mensual. 2 borrados.

482 Existencia para Marzo 1919.

		431
Recibos hechos en Febrero		
a saber: Socios mensuales según Revista N.º 283	432	
menos matrícula Núm. 681 que no se hizo	1	
	431	431

V.º B.º
RAMÓN IRAIZOZ,
Presidente.

Francisco Cortabarria,
Secretario

Domingo Davigneau,
Tesorero.



EUSKAL ERRIA

Balance Trimestral (Dicbre. 1918 - Enero y Fbro. 1919)

RUBROS	DEBE	HABER	Saldos Deudores	Sdos. Acreedores
Pro Heridos Baskos	$ 212.82	$ 212.82		
Pro Frontón		492.70		$ 492.70
Muebles y Utiles	1.702.86	197.53	$ 1.505.33	
Biblioteca	221.24		221.24	
Banco de la República (plata)	926.54	12.54	914.00	
Balance de Entrada	28.044.35	28.044.35		
Fondo Social		3.887.55		3.887.55
Intereses y Descuentos		33.99		33.99
Ganancias y Pérdidas	224.30	25.00	199.30	
Distintivos Sociales	36.68	0.25	36.63	
Casilleros	20.68	94.50		73.82
Comisión de Fiestas	91.12		91.12	
Terreno en Malvín	19.604.92	180.00	19.424.92	
Pabellón y Utiles en Malvín	5.191.75		5.191.75	
Muebles y Utiles en Malvín	581.20		581.20	
Caja	7.532.10	6.765.30	766.80	
Cuotas Socios Anuales	48.00	618.00		570.00
Cuotas Socios Servicio Interno	1.00	546.00		545.00
Alquileres	1.080.00		1.080.00	
Servicio Interno	490.00		490.00	
Administración P. Belsrguy	315.00		315.00	
Sección Beneficencia e Instrucción	13.54	24.246.51		24.232.97
Garantía sobre Camino Malvín		560.00		560.00
Gastos Generales	674.38		674.38	
Cuotas Socios mensuales	79.00	3.637.00		3.558.00
Ingresos		72.00		72.00
Gastos de Propaganda	240.00		240.00	
Cuotas a Cobrar	5.027.50	4.913.50	114.00	
Socios Atrasados		98.00		98.00
Banco de la República (oro)	2.560.00		2.560.00	
Socios Semestrales		6.00		6.00
Donaciones		336.00		336.00
Colecta Pro Beneficencia		210.00		210.00
Comisiones	270.36		270.36	
	$ 75.189.54	$ 75.189.54	$ 34.676.03	$ 34.676.03

V.° B.°
RAMÓN IRÁIZOZ,
Presidente.

Conforme:

Domingo Duvigneau,
Tesorero.

Francisco Cortabarria,
Secretario.